

УДК 303.1

**PSYCHOLOGICAL AND PEDAGOGICAL ASPECTS OF THE
MOTIVATION OF LEARNING ARABIC BY MUSLIMS**
**ПСИХОЛОГО-ПЕДАГОГИЧЕСКИЕ АСПЕКТЫ МОТИВАЦИИ
ИЗУЧЕНИЯ АРАБСКОГО ЯЗЫКА МУСУЛЬМАНАМИ**

Р.М. Камалов¹, Г.Х. Замалиева¹

Российский исламский институт¹

ucheb.otdel_riu@mail.ru, gelzam@mail.ru

Submission Date: 05.04.2018

Аннотация

Процесс изучения арабского языка неразрывно связан с мотивацией. Это одно из обязательных условий, которое помогает освоить язык наиболее эффективно и быстро.

На сегодняшний день для более чем 3% всего населения Земли арабский язык является родным, более 20% всего населения планеты используют его в религиозных обрядах. Множество людей, начиная с детей и заканчивая пожилыми людьми, стремятся изучать арабский язык, чтобы читать и понимать Коран.

Целью исследования является выявление наиболее практических и эффективных методик в образовательном процессе при обучении взрослых людей арабскому языку. Методом данного исследования является опрос.

В статье проанализирована мотивация изучающих арабский язык с точки зрения психологии и педагогик, рассмотрены наиболее эффективные методы и формы работы, в каких религиозных обрядах используется арабский язык и способы повышения мотивации при изучении арабского языка мусульманами. В статье также предлагаются практические рекомендации по поддержанию мотивации обучающихся на должном уровне. Необходимо, чтобы ученик знал о своих достигнутых результатах, получал награды за обучение и был заинтересован предметом.

Ключевые слова: *Коран, мусульмане, мотивация, образовательный процесс, познавательный интерес, арабский язык*

Abstract

The process of learning Arabic is inseparably associated with motivation. This is one of the prerequisites that help to master the language most effectively and quickly.

Today, for more than 3% of the total population of the Earth, Arabic is a native language; more than 20% of the total population of the planet use it in religious rites. Many people, starting with children and ending with the elderly, tend to learn Arabic in order to read and understand the Koran.

The article aims to identify the most practical and effective methods in the educational process in teaching adults the Arabic language. The method of this study is a survey.

The article analyzed the motivation of students of the Arabic language from psychology and pedagogy point of view. The most effective methods and forms of work in the religious rites in which the Arabic language was used, and ways of increasing the motivation when learning the Arabic language by Muslims were considered.

Moreover, the article offers practical recommendations for maintaining students' motivation at a proper level. It is also necessary that the student be aware of his results, receive tuition awards and be interested in the subject.

Keywords: *Koran, Muslims, motivation, the educational process, cognitive interest, Arabic*

For citation: *Kamalov, R.M., & Zamalieva G.Kh. (2018). Psikhologo-pedagogicheskie aspekty motivatsii izucheniya arabskogo yazyka musul'manami [Psychological and pedagogical aspects of the motivation of learning Arabic by Muslims]. Eurasian Arabic Studies, 4, 66-78.*

ВВЕДЕНИЕ

Арабский язык является родным для более 240 миллионов человек, а 1,5 миллиарда жителей нашей планеты, последователи ислама, используют его в религиозных обрядах. Это один из шести официальных языков Генеральной ассамблеи Организации Объединённых Наций (ООН), официальный язык всех арабских стран [https://ru.wikipedia.org/wiki/Арабский_язык].

Арабский язык – это язык Священного Корана, который объединяет всех мусульман вот уже более 1400 лет.

Мусульмане всего мира, для которых арабский язык не является родным, стремятся изучать его, чтобы читать Коран и понимать его смысл. Для этого сейчас существуют множество различных центров, примечетских курсов, специализированных учебных заведений, а также существует возможность его

изучения в Интернете. В настоящее время его изучают дети, взрослые и пожилые люди.

МАТЕРИАЛЫ И МЕТОДЫ ИССЛЕДОВАНИЯ

Для повышения качества мусульманского образования и решения актуальных проблем в этой сфере в последние шесть лет проходит ежегодный форум преподавателей мусульманских образовательных организаций [<http://islamobr.ru/v-bolgare-otkrylsya-forum-prepodavatelej-musulmanskix-obrazovatelnyx-organizacij>]. В работе форума принимают участие преподаватели примечетских и воскресных школ и курсов, которые также обучают арабскому языку и чтению Корана. Практически во всех районах Республики Татарстан сегодня организуются примечетские курсы [<http://kursy.magarifrt.ru>].

В первый век хиджры мусульмане из числа арабов, персов и других народов уделяли большое внимание изучению арабского языка, чтобы облегчить чтение Корана, его понимание и заучивание, т.к. считали Коран своим законом. Позже их цели расширились, и они стали уделять внимание появляющимся речевым ошибкам, сохранению литературного арабского языка и развитию грамматики. Тот факт, что в Коране упоминается арабский язык, также в значительной мере может мотивировать мусульман к изучению языка Священного Писания. Приведем несколько примеров в переводе И.Ю. Крачковского:

وَهَذَا لِسَانٌ عَرَبِيٌّ مُبِينٌ (سورة النحل، 103)

«...а это – язык арабский, ясный» (16:103) [Крачковский, 1963, С. 187].

بِلِسَانٍ عَرَبِيٍّ مُبِينٍ (سورة الشعراء، 195)

«...на языке арабском, ясном» (26:195) [Крачковский, 1963, С. 259].

إِنَّا أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ (سورة يوسف، 2)

«Мы ниспослали ее в виде арабского Корана, – может быть, вы уразумеваете!» (12:2) [Крачковский, 1963, С. 157].

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ حُكْمًا عَرَبِيًّا (سورة الرعد، 37)

«И так Мы ниспослали его, как арабский судебник» (13:37) [Крачковский, 1963, С. 170].

وَكَذَلِكَ أَنْزَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا وَصَرَّفْنَا فِيهِ مِنَ الْوَعِيدِ (سورة طه، 113)

«И так Мы ниспослали Коран арабским и рассыпали в нем угрозы, – может быть, они побоятся, или возбудит это в них воспоминание!» (20:113) [Крачковский, 1963, С. 218].

قُرْآنًا عَرَبِيًّا غَيْرَ ذِي عِوَجٍ لَعَلَّهُمْ يَتَّقُونَ (سورة الزمر، 28)

«Кораном арабским, без всякой кривизны, – может быть они побоятся!» (39:28) [Крачковский, 1963, С. 321].

كِتَابٌ فُصِّلَتْ آيَاتُهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لِّقَوْمٍ يَعْلَمُونَ (سورة فصلت، 3)

«Является Писанием, аяты которого разъяснены в виде Корана на арабском языке для людей знающих» (41:3) [Крачковский, 1963, С. 331].

وَكَذَلِكَ أَوْحَيْنَا إِلَيْكَ قُرْآنًا عَرَبِيًّا (سورة الشورى، 7)

«И так мы внушили тебе Коран арабский» (42:7) [Крачковский, 1963, С. 336].

إِنَّا جَعَلْنَاهُ قُرْآنًا عَرَبِيًّا لَّعَلَّكُمْ تَعْقِلُونَ (سورة الزخرف، 3)

«Мы сделали ее арабским Кораном, – может быть, вы уразумеете!» (43:3) [Крачковский, 1963, С. 340].

В связи с все возрастающей потребностью мусульман в изучении арабского языка преподавателям необходимо обратить внимание на мотивацию обучающихся с точки зрения педагогики и психологии, проанализировать психолого-педагогические аспекты мотивации мусульман, для которых арабский язык не является родным. В свою очередь это поможет выработать наиболее эффективные методики в образовательном процессе и добиться желаемого результата.

Рассмотрим в каких религиозных обрядах используется арабский язык. Их можно перечислить в следующем порядке:

– *ежедневная обязательная пятикратная молитва;*

– *чтение Корана без понимания его смысла;*

– *дуа;*

– *зикры.*

Ежедневная обязательная пятикратная молитва. Мусульмане каждый день пять раз совершают обязательные молитвы: утреннюю, обеденную, послеобеденную, предвечернюю, ночную. В этих молитвах они читают наизусть суры из Корана, например, суру «аль-Фатиха».

Чтение Корана без понимания его смысла. Чтение Священного Корана является одним из видов поклонения, за который мусульмане получают вознаграждение. Особенно велика награда в месяц Рамазан. На это указывают многочисленные хадисы. Считается, что награда будет дарована, даже если читать Коран и не понимать его смысла.

Дуа. Дуа – это молитва или какая-то просьба у Всевышнего, которую мусульмане произносят вне обязательных молитв, например, после них. Многие формы дуа остались со времен пророка Мухаммада (мир ему) и

мусульмане стараются произносить именно эти формы молитвы, следуя Сунне пророка.

Зикр. Зикр – это слова восхваляющие, возвеличивающие или прославляющие Всевышнего. Зикр может произноситься в молитвах, до или после них, во время торжественных мероприятий и в любое время. К зикрам можно отнести такие слова как الحمد لله «Хвала Аллаху». Все мусульмане стараются заучить и произносить зикры исключительно на арабском языке.

Из вышеперечисленного видно, что мусульмане постоянно сталкиваются с арабским языком на практике. Он становится неотъемлемой частью их жизни и мировоззрения. Это, в свою очередь, мотивирует их к изучению языка. Нельзя пренебрегать этим фактом в учебном процессе.

Можно выделить два этапа изучения арабского языка мусульманами.

Первый этап – это когда они начинают учиться читать Коран, чтобы выучить необходимое количество сур и использовать их в обязательных пятикратных молитвах. Для этого есть специальная дисциплина, которая называется «Таджвид». Эта дисциплина не изучает грамматику или лексику, а обучает чтению, артикуляции, интонации, т.е. правильному чтению Священного Корана.

На втором этапе у мусульман возникает потребность читать Коран и понимать его смыслы, т.к. переводы не могут передать всю полноту и красоту его смыслов. Появляется необходимость читать в оригинале изречения пророка Мухаммада (мир ему), а также специальную исламскую литературу, например толкование Корана или литературу по исламскому праву.

На этом этапе приходится целенаправленно изучать язык, используя академическую литературу. Начинается изучение лексики и грамматики, овладение всеми видами речевой деятельности.

Далее мы будем рассматривать мотивацию обучения взрослых. Исследования проводились методом опроса и наблюдения в учебных заведениях России и Республики Татарстан. К учебным центрам мы относим примечетские курсы, медресе и вузы.

Что же является мотивом к обучению для взрослых?

О.А. Шляпникова отмечает, что существуют, по крайней мере, шесть факторов, которые служат мотивационными источниками для обучения взрослых [Шляпникова, 2014, С. 77]:

1. социальные отношения;
2. внешние ожидания;

3.обеспечение потребностей общества;

4.продвижение в обществе;

5.избавление / поощрение;

6.познавательный интерес.

1. *Социальные отношения.* Мотивами в данном случае служат приобретение новых знакомств, друзей, потребность в обществе.

Считаем, что данный мотив присутствует, но он не является основным. Естественно, что в процессе совместной деятельности завязываются дружеские отношения, которые со временем могут оказать положительный результат, если в группе складывается благоприятная атмосфера, то обучающие с большим желанием ходят на занятия.

2. *Внешние ожидания.* Мотивами являются выполнение чьих-либо указаний, поручений, инструкций.

По нашим наблюдениям мало кто следует этим мотивам. Преобладающее большинство взрослых мусульман начинают обучение по собственному желанию, но может и встречаться и такая категория, например, те, кто начинает обучение по наставлению одного из супругов.

3. *Обеспечение потребностей общества.* Мотивами служат стремление улучшить свои способности служить человечеству, расширить возможности своего участия в функционировании общества.

Такие мотивы присутствуют у обучающихся. Каждый мусульманин понимает, что, получая знания для себя лично, он также готов передать их другим. На этот факт также указывают слова пророка Мухаммада (мир ему).

خَيْرُكُمْ مَنْ تَعَلَّمَ الْقُرْآنَ وَعَلَّمَهُ.

[http://www.islamweb.net/hadith/display_hbook.php?bk_no=195&hid=2851&pid=123969]

«Лучшим из вас является тот, кто изучил Коран и обучил ему других».

Из вышеуказанного хадиса мы видим, что он призывает к изучению Корана, а это невозможно без арабского языка. Нужно как минимум научиться читать по-арабски.

Многие обучающиеся признаются, что начали учиться для того, чтобы в дальнейшем обучать других, т.к. чувствуют у себя недостаточное количество знаний и навыков.

4. *Продвижение в обществе.* В данном случае мотивом является обеспечение карьерного роста, быть конкурентоспособным в своей профессиональной сфере, достижение более высоко статуса в своей работе.

Многие мусульмане, которые начинают изучать арабский язык и религиозные дисциплины, не являются религиозными работниками. Среди обучающихся иногда встречаются те, кто уже работает в религиозной сфере или планирует этим заниматься в дальнейшем. Основная масса обучающихся это те, кто стремится получить знания в первую очередь для себя.

5. *Избавление / поощрение.* Мотивацией служит уменьшение скуки, обеспечение перерывов в повседневной рутине дома или работы и обеспечить контраст с другими изнуряющими аспектами жизни.

Данная мотивация не является одной из основных и поэтому присутствует в малой степени.

6. *Познавательный интерес.* Мотивом является поиск знаний, пополнение знаний, учиться ради себя.

Ислам предписывает мусульманам непрерывное обучение в течение всей жизни. На это указывают Коран и Сунна.

قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَالَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ إِنَّمَا يَتَذَكَّرُ أُولُو الْأَلْبَابِ (سورة الزمر، 9)

«Скажи: «Разве сравниются те, которые знают, и те, которые не знают?» Поистине, вспоминают обладателей разума!» (39:9) [Крачковский, 1963, С. 319].

إِنَّمَا يَخْشَى اللَّهَ مِنْ عِبَادِهِ الْعُلَمَاءُ (سورة فاطر، 28)

«И среди людей, и животных, и скота - различные цвета. Так! Ведь боятся Аллаха из Его рабов знающие; поистине, Аллах велик, прощающ! (35:28) [Крачковский, 1963, С. 301].

طلب العلم فريضة على كل مسلم.

[http://www.islamweb.net/hadith/display_hbook.php?bk_no=480&hid=2062&pid=293341].

«Стремление к знаниям – обязанность каждого мусульманина».

الدنيا ملعونة ملعون ما فيها إلا ذكر الله تعالى وما والاه وعالما أو متعلما.

[http://www.islamweb.net/hadith/display_hbook.php?bk_no=173&hid=4110&pid=112085].

«Поистине, проклят мир этот и проклято (всё) то, что есть в нём, кроме поминания Аллаха Всевышнего (зикр), и того, что близко к этому, и знающего и обучающегося!».

مَنْ سَلَكَ طَرِيقًا يَلْتَمِسُ فِيهِ عِلْمًا، سَهَّلَ اللَّهُ لَهُ طَرِيقًا إِلَى الْجَنَّةِ

[http://www.islamweb.net/hadith/display_hbook.php?bk_no=195&hid=2589&pid=123683].

«Кто вышел из дома за знаниями, тому Аллах облегчает путь в Рай».

Мусульмане постоянно стремятся пополнять свои знания, т.к. в жизни встречаются такие вопросы, на которые им нужны ответы с точки зрения ислама.

Обучая взрослых нужно помнить о том, что они могут сталкиваться с некоторыми барьерами в учебном процессе, например, занятость, забота о детях и внуках, недостаток времени, возрастные особенности психики.

Взрослые отличаются тем, что уже в начале учебного процесса у них имеется определенная цель. Они знают, чего хотят и зачем пришли учиться. В связи с этим преподавателю необходимо с первых занятий выяснить их мотивы и цели, а затем выстроить стратегию поддержания мотивации и достижения целей.

Большинство взрослых уже имеют опыт обучения. Они ценят четкие и понятные программы, доступность материала, практическое применение. Практическая направленность обучения повышает их мотивацию.

Не стоит забывать об уважении к их возрасту, богатому жизненному опыту, социальному положению. Уважение – это важный элемент учебного процесса для любого возраста.

О.А. Шляпникова отмечает четыре основных элемента образовательного процесса, к которым необходимо обратиться, чтобы обеспечить эффективный учебный процесс [Шляпникова, 2014, С. 81]. Эти элементы:

1. *Мотивация.*
2. *Подкрепление (поощрение).*
3. *Сохранение.*
4. *Перенос.*

Рассмотрим только мотивацию.

Чтобы мотивация поддерживалась на должном уровне, преподаватель может использовать следующие средства:

- установление открытой и дружеской атмосферы;
- установление соответствующего уровня заинтересованности занятием;
- установление соответствующего уровня трудности;
- знание своих достигнутых результатов;
- получение награды за свое обучение;
- заинтересованность предметом обучения.

В процессе обучения арабскому языку можно использовать примеры из Корана или хадисов. Это позволяет обучающимся ощутить результаты своего обучения. Они видят, что приближаются к поставленной цели, которая является чтением Корана, понимая его смысл. Так, например, в книге О.И. Редькина и

О.А. Берниковой «Грамматика арабского языка (на примерах из Корана)» все примеры приводятся из Корана [Редькин, 2015, С. 219]. Также рекомендуется использовать религиозную лексику, которая поможет при чтении специальной литературы.

Не стоит забывать, что обучающиеся являются практикующими мусульманами, верующими людьми. Смыслом жизни для них является достижение довольства Всевышнего. Это достигается различными путями, например, через поклонение и взаимоотношение с людьми. Далее приведем хадис, в котором упоминается о мотивации.

إِنَّمَا الْأَعْمَالُ بِالنِّيَّةِ، وَإِنَّمَا لِامْرِئٍ مَّا نَوَى، فَمَنْ كَانَتْ هِجْرَتُهُ إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ فَهَجْرَتُهُ إِلَى اللَّهِ وَرَسُولِهِ، وَمَنْ كَانَتْ هِجْرَتُهُ إِلَى دُنْيَا يُصِيبُهَا أَوْ امْرَأَةٍ يَتَزَوَّجُهَا فَهَجْرَتُهُ إِلَى مَا هَاجَرَ إِلَيْهِ.

[http://www.islamweb.net/hadith/display_hbook.php?bk_no=146&hid=1&pid=97663].

«Поистине, дела (оцениваются) только по намерениям и, поистине, каждому человеку (достанется) только то, что он намеревался (обрести). Так, совершивший переселение к Аллаху и посланнику Его переселится к Аллаху и посланнику Его, а переселявшийся ради чего-нибудь мирского или ради женщины, на которой он хотел жениться, переселится (лишь) к тому, к чему он переселялся» (аль-Бухари и Муслим).

Этот хадис знает почти каждый мусульманин. Смысл этого изречения сводится к тому, что любое деяние совершается по намерениям, т.е. имеет определенный мотив. Взрослые мусульмане это осознают и пытаются следовать этому.

Учитывая какое место занимает в жизни каждого мусульманина Коран, Сунна и вера, то можно сделать выводы, что обучающиеся мусульмане очень мотивированы. Это касается и арабского языка.

Обучающиеся считают, что арабский язык является ключом к получению религиозных знаний. Они также понимают, что арабский язык является необходимым для совершения обязательных религиозных обрядов.

РЕЗУЛЬТАТЫ

Наши исследования показали, что на первом месте из перечисленных мотиваций стоит познавательный интерес. В числе исследовательских методик мы использовали опрос. Чтобы определить мотивы и цели у обучающихся, был задан вопрос: «Для чего вы изучаете арабский язык?». Далее в диаграмме приведены результаты исследования и процентное соотношение наиболее частых ответов.

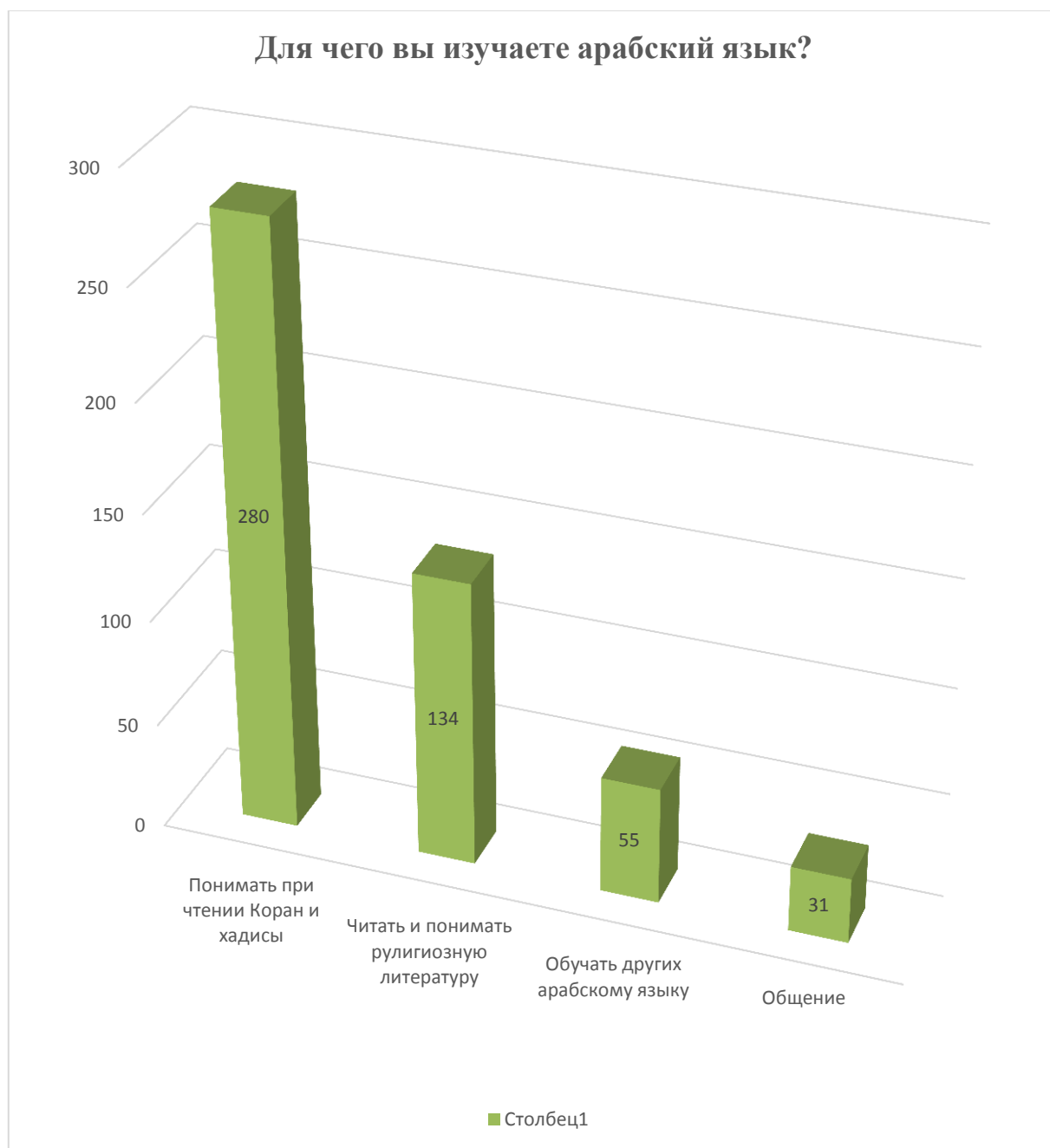


Рис. 1: Наиболее частые ответы опрашиваемых в процентном соотношении

ВЫВОДЫ

Проведенное исследование среди взрослых мусульман, изучающих арабский язык, позволяет сделать следующие выводы:

— у обучающихся высокая мотивация, т.к. она имеет религиозную основу;

–мотивация у большинства обучающихся совпадает, что позволяет качественно организовать учебный процесс и облегчить работу преподавателя в этом аспекте;

–одинаковые мотивы позволяют создать благоприятную атмосферу в группе, которая положительно влияет на результаты обучения;

–обучающиеся постоянно ощущают результаты своего обучения, т.к. ежедневно получают подтверждение того, что их цель достигается.

Преподавателям примечетских курсов и религиозных образовательных организаций необходимо обратить внимание на мотивы обучающихся и учесть их, чтобы достичь наибольшей результативности учебного процесса.

ЛИТЕРАТУРА

1. Арабский язык [Электронный ресурс]. URL: https://ru.wikipedia.org/wiki/Арабский_язык (дата обращения: 19.02.2018).
2. В Болгаре открылся форум преподавателей мусульманских образовательных организаций [Электронный ресурс]. URL: <http://islamobr.ru/v-bolgare-otkrylsya-forum-prepodavatelej-musulmanskix-obrazovatelnyx-organizacij> (дата обращения: 22.02.2018).
3. Примечетские курсы [Электронный ресурс]. URL: <http://kursy.magarifrt.ru> (дата обращения: 14.02.2018).
4. Крачковский И.Ю. (пер.) Коран. Москва: Издательство Восточной литературы, 1963. 443 с.
5. Шляпникова О.А. Мотивация образовательной деятельности: учебное пособие. Ярославль: ЯрГУ, 2014. 124 с.
6. Тирмизи [Электронный ресурс]. URL: http://www.islamweb.net/hadith/display_hbook.php?bk_no=195&hid=2851&pid=123969 (дата обращения: 21.02.2018).
7. Табрани [Электронный ресурс]. URL: http://www.islamweb.net/hadith/display_hbook.php?bk_no=480&hid=2062&pid=293341 (дата обращения: 21.02.2018).
8. Ибн Маджах [Электронный ресурс]. URL: http://www.islamweb.net/hadith/display_hbook.php?bk_no=173&hid=4110&pid=112085 (дата обращения: 21.02.2018).

9. Тирмизи [Электронный ресурс]. URL:
http://www.islamweb.net/hadith/display_hbook.php?bk_no=195&hid=2589&pid=123683 (дата обращения: 21.02.2018).
10. Редькин О.И., Берникова О.А. Грамматика арабского языка (на примерах из Корана). Учебное пособие. Санкт-Петербург: Президентская библиотека, 2015. 219 с.
11. Бухари [Электронный ресурс]. URL:
http://www.islamweb.net/hadith/display_hbook.php?bk_no=146&hid=1&pid=97663 (дата обращения: 21.02.2018).

BIBLIOGRAPHIC REFERENCES

1. Arabskij yazyk [The Arabic language]. Retrieved from https://ru.wikipedia.org/wiki/Арабский_язык (In Russian)
2. V Bolgare otkrylsya forum prepodavatelej musul'manskih obrazovatel'nyh organizacij [The forum of teachers of Muslim educational organizations opened in Bolga]. Retrieved from <http://islamobr.ru/v-bolgare-otkrylsya-forum-prepodavatelej-musulmanskix-obrazovatelnyx-organizacij>. (In Russian)
3. Primechetskie kursy [Courses offered at mosques]. Retrieved from <http://kursy.magarifrt.ru> (In Russian)
4. Krachkovskij, I.YU. (1963) (per.) Koran. [Quran]. Moscow: Izdatel'stvo Vostochnoj literatury. 443 p. (In Russian)
5. Shlyapnikova, O.A. (2014) Motivatsiya obrazovatel'noy deyatel'nosti. [Motivation for educational activities]. Yaroslavl: Yar. St. U. 124 p. (In Russian)
6. Tirmizi [Tirmidhi]. Retrieved from http://www.islamweb.net/hadith/display_hbook.php?bk_no=195&hid=2851&pid=123969 (In Arabic)
7. Tabrani [Tabrani]. Retrieved from http://www.islamweb.net/hadith/display_hbook.php?bk_no=480&hid=2062&pid=293341 (In Arabic)
8. Ibn Madzhah. Retrieved from http://www.islamweb.net/hadith/display_hbook.php?bk_no=173&hid=4110&pid=112085 (In Arabic)

9. Tirmizi [Tirmidhi]. Retrieved from http://www.islamweb.net/hadith/display_hbook.php?bk_no=195&hid=2589&pid=123683 (In Arabic)
10. Redkin, O.I., Bernikova, O.A. (2015). *Grammatika arabskogo yazika (na primerah iz Korana)*. [Arabic grammar based on the Quran]. Uchebnoe posobie. St. Petersburg: Presidentskay biblioteka. 219 p. (In Russian)
11. Buhari [Bukhari]. Retrieved from http://www.islamweb.net/hadith/display_hbook.php?bk_no=146&hid=1&pid=97663 (In Arabic)

Information about the authors

Senior lecturer Rim Midekhatovich Kamalov
Russian Islamic Institute,
Kazan Federal University
420049, Kazan, Gazovaya str., 19
Russia
ucheb.otdel_riu@mail.ru

Senior lecturer Gelyusya Khaydarovna Zamalieva
Russian Islamic Institute,
Kazan Federal University
420049, Kazan, Gazovaya str., 19
gelzam@mail.ru